19. பண்டைய இலக்கிய மொழியாக்கங்கள் பற்றிக் கட்டுரை எழுதுக.

20. பாரதிதாசனின் புரட்சிக் கவி காப்பியத்தின் இலக்கியச் சிறப்பைத் தொகுத்துரைக்க.

———————

APRIL/MAY 2025

23PSTA26 — மொழிபெயர்ப்பு இலக்கியம் (SEC I)

Shanmuga Industries Arts & Science College T.V.Malai

Time : Three hours Maximum : 75 marks

பகுதி அ — (10 × 2 = 20 மதிப்பெண்கள்)

அனைத்து வினாக்களுக்கும் விடையளிக்க.

1. மொழிபெயர்ப்பு என்றால் என்ன?

2. தமிழின் முதல் மொழிபெயர்ப்பு இலக்கியம் எது?

3. இரகுவம்சம் என்ற நூலைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்தவர் யார்?

4. சச்சிதானந்தனின் முதல் கவிதைத் தொகுப்பு எது?

5. ஜி.யு. போப் மொழிபெயர்த்த நூல்கள் யாவை?

6. புறநானூற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த அறிஞர் யார்?

7. அகத்தவர் மொழிபெயர்ப்பு என்பது யாது?

8. முந்நூறு இராமாயணங்கள் என்ற கட்டுரை நூலின் ஆசிரியர் யார்?

9. கவிமணி தேசிக விநாயகம் பிள்ளைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்த ஆங்கிலக் கவிதைகயின் பெயர் யாது?

10. பில்கணீயம் என்ற வடமொழி நூலைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்தவர் யார்?

பகுதி ஆ — ($5 \times 5 = 25$ மதிப்பெண்கள்)

அனைத்து வினாக்களுக்கும் விடையளிக்க.

11. (அ) மொழிபெயர்ப்பியலின் வகைகள் குறித்து விளக்குக.

(அல்லது)

(ஆ) மொழிபெயர்ப்பியலின் கோட்பாடுகள் பற்றி எழுதுக.

12. (அ) காதாசப்த சதி நூலின் அமைப்பை விளக்குக.

(அல்லது)

(ஆ) சாகுந்தலாவிற்குத் துர்வாசர் கொடுத்த சாபத்தினை சாகுந்தலம் நூலின் வழி விளக்குக.

13. (அ) ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பின் போது எழுகின்ற சிக்கல்கள் குறித்து எழுதுக.

(அல்லது)

(ஆ) கமில் சுவலபில் மொழிபெயர்த்த நூல்கள் குறித்து எழுதுக.

Shanmuga Industries Arts & Science College T.V.Malai

14. (அ) பண்டைய இலக்கியங்களை மொழிபெயர்க்கும் போது ஏற்படும் சவால்களை எழுதுக.

(அல்லது)

(ஆ) ம.இலெ. தங்கப்பா மொழிபெயர்த்த நூல்கள் குறித்து எழுதுக.

15. (அ) உமர்கய்யாம் பாடல்கள் விளக்கும் வாழ்வின் தத்துவங்களைப் பற்றி வவரிக்க.

(அல்லது)

(ஆ) காணாமல் போன நகைகள் சிறுகதையின் கதைக்கருவைப் புலப்படுத்துக.

பகுதி இ — ($3 \times 10 = 30$ மதிப்பெண்கள்)

எவையேனும் மூன்று வினாக்களுக்கு மட்டும் விடையளிக்க.

16. தமிழில் உலகளாவிய இலக்கியங்களின் மொழிபெயர்ப்புகள் குறித்துக் கட்டுரை எழுதுக.

17. சச்சிதானந்தன் கவிதைகளில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தைத் தொகுத்தெழுதுக.

18. ஜார்ஜ் எல் ஹார்ட் மொழிபெயர்த்த நூல்களைக் காலவரிசைப்படுத்தி எழுதுக.